

Chapter 1

难以戒掉的爱情毒药

任何时候，爱情都能引起我们的共鸣，有太多经典爱情歌曲不容错过。爱的甜美、爱的狂热、爱的折磨、爱与不爱间的挣扎、爱的绝望、爱的无能为力，任何关于爱的心情，你都能得到呼应。在优美得一塌糊涂的旋律中，让我们感受阳光四溢、微风拂面，或者伤感彷徨、心碎悲伤。





1. Love Story 爱情故事

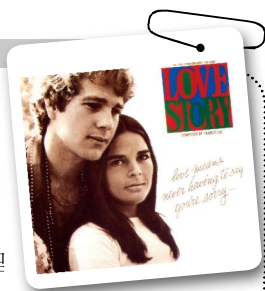
By Andy Williams

☆ 乐曲导航

这首歌是美国影片《Love Story》(1970年)的同名主题歌,由卡尔·西格曼作词,弗朗西斯·莱依作曲。这部电影传入中国后深受欢迎,主题音乐家喻户晓。《Love Story》于1971年获“金球”奖。该主题歌曲贯穿全片,旋律优美动听,歌词真挚感人。

☆ 文词鉴赏

Where do I begin to tell the story 从何讲述这个故事
Of how great a love can be 细说爱情是多么伟大
The sweet love story 这甜蜜爱情故事
That is older than the sea 比大海还古老
The simple truth about the love She brings to me 她给我带来爱情的朴素真理
Where do I start 我从何说起
With her first hello 用第一声“哈罗”
She gave a meaning to this empty world of mine 她把情义注入我这空虚的世界
There'll never be another love another time 再也没有另一个爱人没有另一次
She came into my life and made the living fine 她走入我的生活,使我生活快乐
She fills my heart 她充满我心窝
She fills my heart with very special things 她充满我心窝,用很特殊的方式
With angel songs, with wild imaginings 用天使之歌,用丰富想象
She fills my soul with so much love 她用这么多爱充满我心灵
That anywhere I go I'm never lonely 不论走到哪里,我从不寂寞
With her along, who could be lonely 与她在一起,谁会寂寞
I reach for her hand 我拉着她的手
It's always there 它总在那里等候
How long does it last 这爱会持续多久
Can love be measured by the hours in a day 爱能否按一天的小时计算
I have no answers now 我现在没有答案
But this much I can say 但可以说这么多
I know I'll need her till the stars all burn away 我知道我需要她,直到天荒地老
And she'll be there 她会仍在那里



VOCABULARY

meaning ['mi:nɪŋ] 意义
empty ['empti] 无意义的
special ['speʃəl] 特别的
burn [bɜ:n] 燃烧; 发热

☆ 英文贴士

歌中“I reach for her hand”=I extend (hold out) my hand to take her hand. 我拉着她的手。
reach for意思是“伸出手去够(拿)、得到”,如: When you reach for your dreams. 当你得到了你的梦想。

2. Feelings 情感

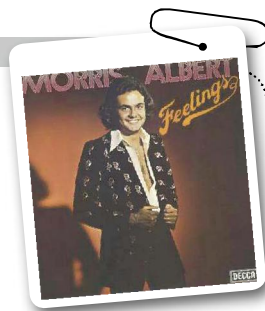
By Morris Albert

☆ 乐曲导航

这首歌来自巴西的拉丁歌手 Morris Albert，1975 年在向美国进军时，他演唱了这首自己创作的歌曲。歌曲独具风格，别致优美，深沉含蓄，引起轰动。这首《Feelings》以其深沉的内涵和魅力经久不衰，被众多走红歌星演唱。

☆ 文词鉴赏

Feelings, nothing more than feelings 感觉，什么都比不上感觉
 Trying to forget my feelings of love 试着忘记我对爱的感觉
 Tear drop rolling down on my face 泪水自我脸庞滚下
 Trying to forget my feelings of love 试着忘记我对爱的感觉
 Feelings, for all my life I'll feel it 感觉，这一生都仍有感觉
 I wish I had never met you, girl 我但愿我从未遇见你，女孩
 You'll never come again 你永远不再出现
 Feelings, wo-o-o feelings 感觉，哦！感觉
 Wo-o-o, feel you again in my arms 感觉你又回到我怀抱
 Feelings, feelings like I've never lost you 感觉，感觉好像我从未失去你
 And feelings like I've never have you again in my heart 感觉好像我的心从未拥有你
 Feelings, for all my life I'll feel it 感觉，这一生都仍有感觉
 I wish I've never met you, girl 但愿我从未遇见你，女孩
 You'll never come again 你永远不再出现
 Feelings, feelings like I've never lost you 感觉，感觉好像我从未失去你
 And feelings like I've never have you again in my life 感觉好像我的一生从未拥有你
 Feelings, wo-o-o feelings 感觉，哦！感觉
 Wo-o-o, feel you again in my arms 感觉你又回到我怀抱
 Feelings, wo-o-o feelings 感觉，哦！感觉



☆ 英文贴士

歌中 “I wish I had never met you” 是 wish 引导的虚拟语气，英语中常见的特殊句型，wish 现在的虚拟用 did/were (was 书里可以见到，这样用也对，但是严格意义上说我们一般用 were)；将来的虚拟用 would do；过去的虚拟用 had done。

VOCABULARY

roll down 滚下
 arm [ɑ:m] 手臂；袖子；武器；装备
 lost [lɒst] 失去 (lose 的过去分词)



3. Angel 天使

By Westlife

☆ 乐曲导航

一如 Westlife (西城男孩) 曾经唱过的动人情歌那样,《Angel》是一支用钢琴构建主旋律的抒情曲。这首《天使》似水柔情,在歌曲的字里行间,曲中调外,都能感到一个即将离爱人而去的少年那种至真至纯的感情,将恋爱的天真与现实的无情表现得淋漓尽致。

☆ 文词鉴赏

Spend all your time 用所有的时间等待
 Waiting for that second chance 一个重生的机会
 For a break that would make it okay 等待成功的好运道
 There's always one reason 但总有一些原因
 To feel not good enough 让人觉得美中不足
 And it's hard at the end of the day 而最后这将是严格的考验
 I need some distraction 我需要一些消遣
 Oh beautiful release 完美的解放
 Memory seeps from my veins 记忆从血管中渗出
 Let me be empty and weightless and maybe 让我掏空自己或许
 I'll find some peace tonight 今晚我能平静一些
 In the arms of the angel fly away from here 在天使的怀抱里远走高飞
 From this dark cold hotel room 从这凄冷的饭店房间
 And the endlessness that you fear 和你所恐惧的永无止境
 You are pulled from the wreckage of your silent reverie 你已从沉默的幻想灾难中获得拯救
 You're in the arms of the angel 在天使的怀抱里
 May you find some comfort here 或许你会找到一些慰藉
 So tired of the straight line 已太厌倦循规蹈矩
 And everywhere you turn 不管去到什么地方
 There's vultures and thieves at your back 好恶贪婪之徒为你折腰
 And the storm keeps on twisting 暴风雨继续席卷
 You keep on building that lies 你继续堆筑
 That you make up for all that you lack 因为欠缺而虚构的谎言
 It don't make no difference 并不会有任何改变



VOCABULARY

break [breɪk] 突变
 release [riˈliːs] 释放
 seep [si:p] 渗出
 endlessness 无穷
 wreckage [ˈreɪkɪdʒ] 残骸
 vulture [ˈvʌltʃə] 秃鹰
 reverie [ˈrevəri] 幻想
 twist [twɪst] 扭动

☆ 英文贴士

英文翻译成中文时,有很多英文可以翻译为中文的四字词语,简洁明了,歌曲中就有很多这样的例子。如“fly away from here”直译“从这里飞走”翻译为“远走高飞”;“endlessness”翻译为“永无止境”;“straight line”翻译为“循规蹈矩”。

4. Because I Love You 只因为我爱你

By Shakin Stevens

☆ 乐曲导航

这首是英国新猫王 Shakin Stevens（史蒂文斯）在 1986 年唱出的动听情歌，此首歌曲轰动了全球，舒缓婉转的旋律足以激荡每个听者的心。在演绎这首歌时，他一改昔日活泼的演唱风格，却也同样捕获了无数乐迷的心。时至今日，仍有许多年轻男女借这首歌表达彼此心中的爱慕之情。

☆ 文词鉴赏

If I got down on my knees and pleaded with you 如果我跪下双膝向你恳求
If I crossed a million oceans just to be with you
如果我横越亿万海洋，只为与你相守
Would you ever let me down 你究竟会不会让我失望
If I climbed the highest mountain just to hold you tight 如果我攀上最高的山峰只为抱紧你
If I said that I would love you every single night 如果我说我会在每晚都爱你
Would you ever let me down 你究竟会不会让我失望
Well I'm sorry if it sounds kind of sad 哦，抱歉这些话听起来有些伤感
Just that worried, so worried that you'll let me down 只是我担心，很担心你会让我失望
Because I love you, love you 因为我爱你，爱你
Love you so don't let me down 我爱你 所以别让我失望
If I swam the longest river just to call your name 如果我游过最长的河流只为了呼唤你的名字
If I said the way I feel for you would never change 如果我说对你的感觉永远不变
Would you ever fool around 是否你觉得被愚弄
Well I'm sorry if it sounds kind of bad 哦 抱歉这些话听起来有点不好
It's just that I'm worried I'm so worried that you let me down 只因为我担心，很担心你会让我失望
Because I 因为我
Love you Love you 爱你，爱你
Well I'm sorry if it sounds kind of bad 哦 抱歉这些话听起来有点不好
Just that I'm worried I'm so worried that you let me down 只因为我很担心，你会让我失望
Because I love you, love you 因为我爱你，爱你
Love you love you, love you 爱你，爱你，爱你



☆ 英文贴士

歌中 “If I said that I would love you every single night, Would you ever let me down”、“If I said the way I feel for you would never change, Would you ever fool around” 这两句话都是 if 引导的虚拟语气中嵌套了一个 that 引导的宾语从句。

注：get down 下来；吞下；使沮丧

climb [klaɪm] 攀登；爬；上升



5. Love Me Tender 温柔地爱我

By Elvis Presley

☆ 乐曲导航

Elvis Presley (猫王) 是美国 20 世纪流行乐坛中举足轻重的人物。他使摇滚乐风靡全球, Elvis Presley 率先将乡村音乐与布鲁斯调结合在一起, 使其成为一种新的风格。1956 年的这首《Love Me Tender》, 歌词简练, 旋律非常好听, 是英语爱好者的首选。

☆ 文词鉴赏

Love me tender 温柔地爱我
 Love me sweet 甜甜蜜蜜
 Never let me go 不要让我离开你
 You have made my life complete 你丰富了我的生命
 And I love you so 我是如此爱你
 Love me tender 温柔地爱我
 Love me true 情真意切
 All my dreams fulfilled 我所有的梦想都已实现
 For my darling I love you 亲爱的, 我爱你
 And I always will 直至永远
 Love me tender 温柔的爱我
 Love me long 天长地久
 Take me to your heart 让我进入你的心扉
 For it's where that I belong 你是我心所属
 And we'll never part 我们将永不分离
 Love me tender 温柔的爱我
 Love me dear 爱我亲爱的
 Tell me you are mine 告诉我你是我的
 I'll be yours through all the years 我将是你的
 Till the end of time 直到永远



VOCABULARY

tender ['tendə] 柔软的; 温柔的;
 sweet [swi:t] 甜的; 悦耳的; 芳香的
 complete [kəm'pli:t] 完全的; 完整的
 fulfill [ful'fi:l] 履行; 满足; 实现
 belong [bi'lɒŋ] 属于; 应归入
 part [pɑ:t] 分开; 分离; 分配

☆ 英文贴士

歌中 Love me tender; love me sweet. = Please love me tenderly, and love me sweetly. 此处应用副词 tenderly 及 sweetly, 但是受歌曲音节的影响, 而以形容词替代, 其实是不太合乎文法的。

6. More Than I Can Say 爱你在心口难开

By Leo Sayer

☆ 乐曲导航

《More Than I Can Say》，是杰瑞·埃利森 (Jerry Allison) 和索尼·库尔梯斯 (Sonny Curtis) 创作的，产生于 50 年代初期。开始是由 Bobby Vee 在 1961 年唱红的，后来 Leo Sayer 于 1980 将之重新诠释。此曲因此成为 80 年代恋情男女吐露心声的抒情经典，1980 年分别获得金唱片奖第二名、美国排行榜 5 周亚军、成人抒情榜 3 周冠军和英国榜亚军单曲。虽是不同的唱法和编曲配乐，两种版本其实各有千秋，只是前一版本如今比较少见。

☆ 文词鉴赏

Oh oh oh yea yea 哦
 I love you more than I can say 爱你在心口难开
 I'll love you twice as much tomorrow 我对你的爱一天胜似一天
 Oh I love you more than I can say 哦，爱你在心口难开
 Oh oh yea yea 哦
 I miss you every single day 我每天都想着你
 Why must my life be filled with sorrow 为什么我的生活必须充满着忧愁
 Oh love you more than I can say 爱你在心口难开
 Don't you know I need you so 你难道不知道我如此需要你吗
 Tell me please I gotta know 请告诉我，我必须知道
 Do you mean to make me cry 你是不是有意伤害我
 Am I just another guy 或者我只不过是你所有追求者中的一个而已呢
 Oh oh yea yea 哦
 I love you more than I can say 爱你在心口难开
 I'll love you twice as much tomorrow 我对你的爱一天胜似一天
 Oh I love you more than I can say 爱你在心口难开
 I love you more than I can say 爱你在心口难开
 I love you more than I can say 爱你在心口难开



☆ 英文贴士

歌中 “I'll love you twice as much tomorrow” 是 as...as 句型的倍数表达形式。如 twice, three times, half, a quarter 等，须置于第一个 as 之前。

VOCABULARY

single ['sɪŋɡl] 单一的；单身的；单程的
 sorrow ['sɒrəʊ] 悲伤；伤心事；懊悔



7. Those Sweet Words 那些甜蜜的话

By Norah Jones

☆ 乐曲导航

Norah Jones 拥有超龄的才华与甜美温柔的嗓音。出身音乐世家的她，父亲是著名的印度席塔琴演奏家 Ravi Shankar。这首《Those Sweet Words》秉承了 Norah 一贯的风格，很随意，轻轻吟唱。歌词并不华丽，就像恋人间的轻轻絮语，那些甜蜜的话语，如春风拂柳般，温暖心底。

☆ 文词鉴赏

What did you say 你说过些什么
I know I saw you saying it 我见你说着那些话
My ears won't stop ringing 我的耳朵不会轰鸣
Long enough to hear 时间很充足
Those sweet words 我听到了，那些甜蜜的话
What did you say 你说过些什么
And now the day 现在是白天
The hour hand has spun 时针转了又转
Before the night is done 天黑之前
I just have to hear those sweet words 我只是想听听那些甜蜜的话
Spoken like a melody 就像美妙的旋律
All your love is a lost balloon 你的爱是一只迷失的气球
Rising up through the afternoon 在午后缓慢上升
Till it could fit on the head of a pin 最后落在了针尖上
Come on in 请进
Did you have a hard time sleeping 你睡得不好吗
Cause a heavy moon was keeping you awake 沉重的月亮悬在头上，让你失眠
And all I know is I'm just glad to see you again 不管怎样，我很高兴又见到你
See my love 我的爱
Like a lost balloon 像一个迷失的气球
Rising up through the afternoon 在午后缓慢上升
And then you appear 你又出现了
What did you say 你说过些什么
I know I saw you saying it 我见你说着那些话
My ears won't stop ringing 我的耳朵不会轰鸣
Long enough to hear those sweet words
时间很充足，我听到了，那些甜蜜的话
And your simple melody 就是你简单而美妙的曲子
I just have to hear your sweet words 我只是想听你说些甜蜜的话
Spoken like a melody 就像美妙的旋律
I just wanna hear those sweet words 我要听那些甜蜜的话



☆ 英文贴士

在歌词“Cause a heavy moon was keeping you awake”中 'cause 是 because 的口语简写，是一种非正式的表达形式。注意 because 与 cause 的意思是有区别的，because 是连词或副词，表示因为的意思，cause 是动词或者名词，意思是原因，引起或引发。

8. Better Together 在一起很美好

By Jack Johnson

☆ 乐曲导航

Jack Johnson 是位土生土长的夏威夷人。他不仅是一名冲浪奇才，还是一名导演，更是一名音乐奇才。这是 Jack Johnson 写给妻子的一首歌，来自于他 2005 年的专辑《In Between Dreams》。他的民谣风格恬淡从容，用一把木吉他弹唱，轻松而简洁的曲风得到了越来越多歌迷的喜爱与认可。

☆ 文词鉴赏

There's no combination of words 想不到什么词句
I could put on the back of a postcard 可以写在明信片背面
No song that I could sing 也哼不出什么歌
But I can try for your heart 但我会试着讨你欢心
Our dreams, and they are made out of real things 我们的梦想来源于现实
Like a shoebox of photographs 就像鞋盒里面的照片
With sepia tone loving 满溢这褐色情调的爱意
Love is the answer at least for most of the questions in my heart 爱情至少它解答了我心中不少的难题
Like why are we here and where do we go 比如为何我们要在这里接下来要前往何处
And how come it's so hard 困难又在哪里
It's not always easy and 万事总有不顺
Sometimes life can be deceiving 有时人生不过是场骗局
I'll tell you one thing it's always better when we're together 但我们可以坦诚相待当我们在一起
It's always better when we're together 一切都美好到不行
Look at the stars when we're together 每当我们在一起满天星辰在我们眼中闪烁
It's always better when we're together 每当我们在一起一切都美好到不行
And all of these moments 这些美好片断
Just might find the way into my dreams tonight 今晚都会潜入我梦中
But I know that they'll be gone when the morning light sings 但我知道破晓时分它们将不见踪影
And brings new things but tomorrow night you see 或者当明晚一切如新
That they'll be gone too 它们也不再回来
Too many things I have to do 我有太多事要做
But if all of these dreams might find their way 但如果所有的梦境
Into my day to day scene 能够成为每日生活的片断
I'll be under the impression 我会感觉
I was somewhere in between with only two 我在只有两个人的世界
.....



VOCABULARY

postcard 明信片
make out of 由……制造
sepia ['si:piə] 乌贼
day to day 天天
impression [im'preʃən] 印象

☆ 英文贴士

歌中“Like why are we here and where do we go”包含两个疑问句，疑问句的语序也是属于一种倒装语序。句中“why are we here”将助动词 are 提到了主语的前面，“where do we go”添加了助动词 do 并将其提到了主语的前面。



9. I Will Always Love You 我将永远爱你

By Whitney Houston

☆ 乐曲导航

《I Will Always Love You》最初是由美国著名乡村女歌手桃丽·芭顿 (Dolly Parton) 在 1973 年创作的，并在一年后发行。惠特尼·休斯顿对该版本进行了重新编曲，使它的风格更接近美国黑人灵乐歌谣，并使其成为电影《保镖》的主题曲。惠特尼·休斯顿版本的《I Will Always Love You》在全世界范围内获得了巨大的成功，唱片总共卖出了超过 4000 万张。这首歌在美国有线电视台 VH1 评选的 25 年来最伟大的 100 首歌曲中排名第八，最伟大的 100 首情歌中排名第一。

☆ 文词鉴赏

If I should stay 如果我留下来
I would only be in your way 我会成为你的羁绊
So I'll go 所以我离去
But I know 但我知道
I'll think of you every step of the way 我每迈出的一步都会想着你
And I will always love you 于是我会永远爱你
I will always love you 我会永远爱你
You, my darling you 你, 我亲爱的宝贝
Bitter sweet memories 苦涩而甜蜜的回忆
That is all I'm taking with me 是我带走的唯一东西
So goodbye, please don't cry 再见吧, 请不要哭泣
We both know I'm not what you need 我们彼此都知道我不是你所需
And I will always love you 但是 (而) 我会永远爱你
I will always love you 我会永远爱你
I hope life treats you kind 我希望生活能善待你
And I hope you have all you dreamed of 希望你好梦成真
And I wish to you joy & happiness 祝福你美满幸福
But above all this I wish to you love 更要祝福你找到真爱
And I will always love you 但是 (而) 我会永远爱你
I will always love you 我会永远爱你
.....



☆ 英文贴士

歌中 “I'm not what you need” 中 what 引导的是宾语从句，而不是定语从句，what 引导的是名词性从句还是定语从句，其区别在于主句中有没有先行词，如果有，那 what 引导的是定语从句。

注: bitter ['bitə] 苦的; 痛苦的

treat [tri:t] 对待; 治疗; 探讨; 视为

memory ['meməri] 记忆; 记忆力; 回忆; 内存

above all 首先; 尤其是